



Au nom de la paix et de la sécurité

**RAPPORT ANNUEL**

**03/04**

PLAN  
*magua*  
organisme de coopération internationale



# RAPPORT ANNUEL

# 03/04

## SOMMAIRE

### PLAN NAGUA

*Plan Nagua agit depuis 1969 pour une meilleure compréhension des enjeux du développement durable et travaille activement à l'instauration de relations Nord-Sud équitables.*

2. Mot du Président

3. Au nom de la paix et de la sécurité, directrice générale

4. Activités à l'étranger

4. Projets de coopération internationale

10. Stages internationaux

13. Évènements spéciaux

14. Activités au Canada

14. Programme d'éducation

16. JRSF

18. Partenariat et services, le commerce équitable

20. Partenaires pour un monde juste et équitable

### PLAN NAGUA DANS LE MONDE

#### Programme de partenariat et services (Commerce équitable)

Bolivie, Colombie, Costa Rica, Éthiopie, Guatemala, Honduras, Indonésie, Mexique, Nicaragua, Paraguay, Pérou, République dominicaine, Sri Lanka.

#### Programme de stage

Costa Rica, République dominicaine et Bénin

#### Programme de coopération

République dominicaine, Haïti

#### Programme d'éducation

Canada

### Membres du Conseil d'administration

Monsieur Guy Debailleul, président • Monsieur Claude Paquette, vice-président • Monsieur Jérôme Pelletier, trésorier • Madame Françoise Crélerot, secrétaire • Monsieur Éric Deschênes, administrateur • Monsieur Nelson Tactuk, administrateur • Monsieur Bruno Villeneuve, administrateur • Monsieur Jean-Pierre Dussault, administrateur • Monsieur Marco Chaves, administrateur

### Collaborateurs au rapport annuel

Monsieur Guy Debailleul, président • Madame Francine Barbeau, directrice générale • Monsieur Pierre Girard, directeur adjoint • Madame Sally Fernández, chargée du programme de coopération internationale • Madame Nadia Dolbec, chargée du programme d'éducation au Canada • Madame Julie Barbeau, coordonnatrice et productrice exécutive Jeunes Reporters Sans Frontières • Monsieur Sylvain Thériault, chargé du programme de partenariat et services • Madame Virginie Boussonnière, adjointe de direction • Madame Marie-Élaine Coulombe, chargée de projet • Mesdames Claire Laforest et Monique Nadeau, réviseuses



MOT DU

# Président

**Par Guy Debailleul, Président du conseil d'administration de Plan Nagua**

Plan Nagua fête cette année ses 35 ans d'existence. Les membres ont pu, au cours des mois précédents, ou pourront, au cours de l'automne, participer à une ou plusieurs activités destinées à marquer ce moment important dans la vie de notre organisation. Un peu comme pour un être humain, les 35 ans sont l'occasion de faire le point sur le chemin parcouru, sur ce que l'on est et sur ce que l'on a envie de faire à l'avenir.

En effet, quel chemin parcouru depuis que les pionniers de 1969 sont allés poser les premiers gestes de solidarité dans cette petite ville de Nagua située au nord-est de la République dominicaine ! Tout un bilan dont nous pouvons légitimement être fiers et le « nous » englobe les innombrables bénévoles qui ont œuvré à un moment ou à un autre au service des objectifs de Plan Nagua; les stagiaires qui ont découvert la réalité du sous-développement et sont revenus décidés à œuvrer d'une manière ou d'une autre pour un développement plus équitable; ceux qui, ici au Québec, grâce aux activités d'éducation et de sensibilisation de Plan Nagua, ont développé une autre vision du monde et ont eu envie d'agir pour changer les choses, y compris au Québec. Il englobe tous les consommateurs qui, en décidant d'acheter des produits du commerce équitable proposés par Plan Nagua, ont pris ainsi conscience qu'ils pouvaient, par leur simple décision de consommateurs, aider à remettre en cause les règles du marché qui écrasent les petits producteurs de nombreux pays en développement. Enfin le « nous » englobe naturellement les permanents qui, pendant de si nombreuses années, ont porté sur leurs épaules l'essentiel du développement de notre organisation.

Mais ces 35 ans nous imposent aussi de faire le point et de voir ce qui nous reste à faire. Et de ce point de vue, un simple coup d'œil rétrospectif sur les principaux événements internationaux de l'année qui vient de s'écouler nous dissuade aussitôt de vouloir nous reposer sur nos lauriers. La tâche qui reste à accomplir nous occupera encore largement pour les trente-cinq prochaines années!

L'objectif central qui nous guide, à savoir contribuer à renforcer la solidarité et la société civile tant au Québec que dans les pays dans lesquels nous intervenons, est plus justifié que jamais et sa mise en œuvre d'une urgence renouvelée.

60 ans après que le monde soit sorti meurtri d'une épreuve douloureuse représentée par la seconde guerre mondiale et son cortège de destructions, de génocides et de massacres, on pouvait espérer que la mise en place de l'Organisation des Nations Unies aiderait à promouvoir une approche multilatérale et la concertation dans la résolution des problèmes. On se promettait d'appuyer des échanges entre les pays basés sur des règles d'équité et de solidarité. Aujourd'hui encore, le terrorisme et le militarisme semblent les moyens privilégiés d'en découdre à l'échelle internationale. Les règles commerciales consacrent la loi de la jungle et la recherche de la sécurité semble évacuer celle de la solidarité.

Loin de nous décourager, ce nouveau contexte doit au contraire nous amener à nous retrousser les manches et à poursuivre notre action qui, relayée par celle de nos partenaires et celles de nombreuses autres organisations qui s'appuient sur les mêmes valeurs, finira par imposer cette autre vision des rapports entre êtres humains, entre nations, au service d'un développement équitable, durable et... pacifique.

Et puisque nous en sommes à nous retrousser les manches, une tâche tout à fait urgente nous attend au cours des mois à venir: contribuer dans la mesure de nos moyens à venir en aide à nos amis haïtiens et dominicains particulièrement éprouvés au cours des derniers mois.



# Au nom de la paix

**Au nom de la paix et de la sécurité, le militarisme...**

**Par Francine Barbeau, directrice générale**

Même si nous vivons au Québec à des milliers de kilomètres de zones de conflit, l'idéologie et la culture militaristes sont partout présentes dans nos vies. Qu'on pense à la mode vestimentaire, aux films et jeux électroniques. Selon une étude reconnue, 90% des jeux classés pour adolescents requièrent du joueur qu'il blesse ou tue un adversaire. Parfois la ressemblance entre les personnages pourchassés et les ennemis politiques est frappante. Cette violence est donc omniprésente et banalisée. Cette tendance répond en fait à des intérêts économiques, idéologiques et politiques des élites au pouvoir dans le monde.

Le militarisme désigne la prépondérance de l'armée, de l'élément militaire dans la vie d'une société: le goût des armes, de la guerre. Il désigne aussi un système politique qui s'appuie sur l'armée.

Cette culture militariste est aussi renforcée par les médias. Par exemple en France, deux conglomérats contrôlent une grande partie de la presse, de l'édition et de la distribution en kiosque. Le plus effrayant est que ces deux groupes se sont constitués autour d'une firme dont l'activité est militaire. Lors de tensions dans le monde, on peut imaginer que ces médias ne s'opposeront pas à une intervention militaire.

Pourtant les impacts sociaux et environnementaux du militarisme sont nombreux et affectent grandement les femmes et les enfants. Dans le contexte de la mondialisation, marqué par les inégalités et la mainmise des multinationales sur les ressources, la prolifération des armes plonge les populations dans un climat de terreur et d'insécurité permanentes. On peut distinguer, d'un côté, les effets directs du militarisme sur la santé, les infrastructures et l'environnement et, de l'autre, les effets indirects en raison du détournement de fonds publics des services essentiels vers des dépenses militaires, mais aussi à travers l'atteinte aux droits et libertés, tels le contrôle abusif des populations et la négation des libertés civiles.

La militarisation de l'aide humanitaire a été observée au cours de la dernière décennie dans les zones déchirées par les conflits armés. En effet, des militaires sont de plus en plus associés à des actions

humanitaires, telles la distribution de vivres, d'eau et de médicaments, la construction d'écoles, de routes, etc. Cette tendance est jugée inquiétante par les acteurs humanitaires, car elle crée une confusion aux yeux des populations entre les forces militaires, supposées maintenir l'ordre et assurer leur sécurité, au besoin par le recours à la force, et les acteurs sociaux responsables d'assurer les besoins essentiels, suivant les principes d'assistance et de compassion humanitaire destinées à toutes les victimes.

La confusion des rôles entre l'humanitaire et le militaire a des implications sérieuses. Elle ouvre une brèche dans le principe de neutralité sur lequel se base l'aide humanitaire destinée à toutes les victimes. Le volet humanitaire est donc utilisé pour obtenir le soutien des opinions publiques et légitimer ainsi la décision d'intervention. Suite aux attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis, la menace du terrorisme a permis de justifier non seulement des interventions militaires lancées contre un ennemi insaisissable, mais également le contrôle accru et la négation des libertés citoyennes.

Au Canada, une nouvelle stratégie est mise en œuvre visant à lier le commerce et la sécurité et à harmoniser plusieurs lois et règlements avec ceux des voisins du Sud. Elle vise également l'intégration des Forces canadiennes aux stratégies militaires des États-Unis, le fusionnement des frontières et de tous les mécanismes de réglementation environnementaux et d'inspection, ainsi qu'à offrir une garantie à toute épreuve pour l'approvisionne-

ment des ressources énergétiques canadiennes. Si elles sont menées à terme, ces stratégies réduiront dangereusement l'autonomie et la souveraineté canadiennes. De plus, le Canada a entrepris récemment de réviser sa politique étrangère selon une approche dites des 3D: diplomatie, défense et développement. Cette politique viendrait lier l'aide au développement aux impératifs de défense et aux visées diplomatiques. Cette tendance est contraire aux principes de neutralité et de responsabilité humanitaire, selon lesquels les pays riches ont une responsabilité collective de venir en aide et de soutenir les populations défavorisées pour leur permettre de sortir du cycle vicieux du sous-développement.

Une chose est claire, nul ne pourra jouir de la sécurité tant que des populations entières sont plongées dans l'insécurité totale. Pour briser le cycle de la violence et du mal développement, il nous faut commencer par détruire le mythe tenace du *militarisme, garant de la sécurité* et miser dorénavant sur le développement durable, axé sur le respect des droits humains et le partage des richesses, seuls garants d'une vraie sécurité humaine pour tous et toutes.



# à l'étranger

## Programme de coopération internationale

Par Sally Fernández,

chargée du programme de coopération internationale

Plan Nagua a multiplié avec succès ses interventions - depuis sa création en 1969 - autant en République dominicaine et en Haïti qu'ailleurs en Amérique centrale, tout en poursuivant des objectifs d'éducation et de sensibilisation à la coopération internationale auprès de la population canadienne. À ce jour, Plan Nagua a financé un total de 176 projets d'une valeur de près de cinq millions de dollars. Il s'agit de projets - d'une durée moyenne entre un et trois ans - ancrés localement mais dont les impacts débordent dans la communauté locale.

Au cours des dernières années, Plan Nagua appuyait financièrement 7 projets de coopération avec les partenaires suivants:

### République dominicaine

**1) FEDECARES** (Federación de Caficultores de la Región Sur) *Procesamiento y Comercialización de Café en la Región Sur*

Établir les bases nécessaires permettant l'augmentation et la stabilisation des revenus générés par la production de café au profit des membres de la Fédération.

**2) FECOOPCEN** (Federación Regional de Cooperativas del Cibao Central) *Consolidar y Fortalecer los Programas de Mujeres y de Jóvenes Cooperativistas*

Promouvoir les opportunités de développement économique et social des coopératives de la région du Cibao central en contribuant au développement organisationnel, entrepreneurial et doctrinaire des coopératives affiliées à la FECOOPCEN.

**3) CIMPA** (Centro de Investigación y Mejoramiento de la Producción Animal) *Instalación de Unidades Productivas Pecuarías en Comunidades Rurales*

Élever le niveau de revenu d'un nombre significatif de petits et moyens producteurs grâce à l'amélioration de la santé animale, l'accès au crédit et une meilleure utilisation de la production.

**4) ENECOOP** (Escuela Nacional de Educación Cooperativista) *Producir para aprender, aprender para producir*

Contribuer à la formation de la jeunesse étudiante sur les principes de solidarité, égalité, respect mutuel et bien commun, à travers l'éducation et l'organisation coopérative.

**5) NAM** (Núcleo de Apoyo a la Mujer) *Services publics pour les victimes de violence*

Promouvoir la coordination entre les institutions publiques de la ville et le réseau communautaire du quartier de Pekín (Santiago) pour l'offre de services aux victimes de violence.

### Haïti

**6) Fondation St-Vincent**: *Usine de transformation alimentaire à Grison-Garde*

Mettre sur pied une petite usine de transformation alimentaire devant permettre la production et la distribution de denrées alimentaires de base à la population de Grison-Garde.

**7) COSYNHA** (Collectif des syndicats haïtiens) *Renforcement du mouvement syndical haïtien*

Restructurer le mouvement syndical haïtien en renforçant les unités de base, afin qu'elles soient mieux préparées à affronter les nombreuses difficultés liées aux coupures de postes.

Les champs d'actions de nos partenaires relèvent de l'élevage/agriculture, du développement économique, de la prévention de la violence familiale, de la construction d'infrastructures, de la formation et de la mise en place de fonds pour la commercialisation, la production et le microcrédit. Les activités programmées dans chacun des projets respectifs ont été réalisées avec succès et, en général, les partenaires ont réussi, grâce aux activités de suivi et d'évaluation, à alléger les difficultés rencontrées.

Notre représentant terrain a appuyé les organisations partenaires de façon régulière. Les partenaires apprivoisent de plus en plus certains outils de gestion; ils ont encore quelques difficultés avec l'analyse et la synthèse, mais surtout à traduire en actions pratiques et coordonnées les éléments de gestion apprivoisés. Les organisations partenaires développent malgré tout des outils de gestion adaptés au contexte de chacun.

Plan Nagua entretient des relations privilégiées avec plus d'une trentaine de partenaires outre-mer. Ces relations se veulent plus qu'un appui financier ponctuel. En effet, la formation des partenaires outre-mer et la mise en commun des forces de la coopération internationale permettent de développer une meilleure compréhension des enjeux au Sud comme au Nord et de mettre en évidence l'interrelation et l'interdépendance des deux hémisphères.

À travers son programme de réciprocité, Plan Nagua offre l'opportunité à des représentants d'organisations partenaires de suivre des formations spécialisées à Québec, dans leurs domaines respectifs, pour une durée de 3 mois. Au courant de l'année 2003, quatre représentants ont participé au programme de réciprocité afin de développer des compétences et des habiletés reliées à leurs domaines d'interventions. *Intéressé à accueillir une stagiaire dominicaine? Communiquez avec le département de stages de Plan Nagua.*

Les résultats ressortant du programme de coopération internationale durant l'année 2003 démontrent la mise en oeuvre d'une relation plus étroite avec nos partenaires outre-mer. La vision d'appui à des projets individuels est dépassée par une vision globale d'intervention qui est possible grâce à ce rapprochement. Cette vision a orienté Plan Nagua lors de la sélection des 11 projets outre-mer - 9 en République dominicaine et 2 en Haïti - qui seront appuyés financièrement dans les prochaines années. Quatre de nos partenaires ont présenté la phase subséquente de leurs projets en cours se basant sur les résultats des évaluations et des études participatives. Les projets présentés confirment les résultats suivants :

- Une analyse approfondie des champs d'intervention et des bénéficiaires a été effectuée;
- Une augmentation des compétences en gestion et un renforcement des capacités institutionnelles des organisations partenaires ont été observés;
- Les organisations développent de meilleures capacités professionnelles, ce qui a un impact direct sur le développement des capacités des bénéficiaires.

Les objectifs spécifiques poursuivis par la programmation des activités outre-mer ont permis de mettre en place des projets de formation, de développer les capacités et habiletés de nos partenaires, d'appuyer le renforcement institutionnel des ONG du Sud, d'acquérir une meilleure compréhension des enjeux Nord/Sud, de mobiliser la société civile dans les pays visés et de fournir les ressources humaines et financières requises pour appuyer ces projets.

## SUVIS ET ÉVALUATIONS PARTICIPATIFS pour l'année 2003 – 2004

La direction a effectué une mission de suivi et d'évaluation de 3 semaines en avril 2003. La première semaine a été consacrée à la visite des projets en compagnie du chargé de programme, dans le cadre du suivi et de l'évaluation du programme triennal de Plan Nagua.

Les deux semaines subséquentes ont été consacrées à la réalisation d'un séminaire avec 18 partenaires dominicains et un partenaire haïtien, ainsi qu'une étude exhaustive des réalisations au 31 mars 2003 et d'une analyse des résultats attendus pour la prochaine année. Deux membres du conseil d'administration ont accompagné la direction pour la deuxième partie de la mission.

### Janvier 2004

La direction et la chargée de programme de coopération internationale ont effectué une mission de suivi et d'évaluation de 2 semaines en janvier 2004. Les deux semaines ont été consacrées à la visite des projets en cours et à la réalisation d'un séminaire d'échange et de formation avec 22 partenaires dominicains et 2 partenaires haïtiens.

Une analyse participative des résultats prévus pour la prochaine année a également été effectuée. Une représentante de l'ambassade canadienne en République dominicaine a présenté le fonds canadien pour les initiatives locales durant le séminaire.

Afin de développer une synergie associative durable et viable au service des organisations partenaires et de ses bénéficiaires, Plan Nagua met présentement en oeuvre une approche stratégique de coordination qui préconise une plus grande cohérence des programmes de Plan Nagua. Cette synergie permet également la réalisation d'activités adaptées aux besoins de tous nos partenaires.

### Les activités dans les pays en développement

Le programme de coopération concentre ses actions auprès du secteur non gouvernemental et sans but lucratif, soit les associations, regroupements, coopératives et syndicats qui, ensemble, forment la société civile.

Plus la société civile sera forte, plus la voix et les actions des citoyens regroupés auront une influence sur le progrès social et sur le développement durable et c'est cette idée que Plan Nagua développe à travers son programme de coopération.

L'appui aux partenaires du Sud se fait de trois façons :

- Renforcer leurs activités destinées aux membres, usagers et clientèles cibles;
- Renforcer leurs capacités organisationnelles afin d'optimiser leur travail;
- Renforcer leurs capacités à canaliser la volonté d'agir des citoyens et d'influencer les politiques publiques.

# 11 PROJETS DE COOPÉRATION de Plan Nagua pour les prochaines années

## Projets outre-mer République dominicaine

**1. MOSCTHA** (Movimiento Socio Cultural de los Trabajadores Haitianos inc.)

**TITRE:** éducation et documentation en droits humains / prévention des mts/vih/sida

**DURÉE:** avril 2004 – avril 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 168 449 \$

**2. CENSEL** (Centro de Estudios Legales para la Mujer)

**TITRE:** appui à la démocratisation des procédures légales en République dominicaine

**DURÉE:** avril 2004 – avril 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 60 015 \$

**3. CIMPA** (Centro de Investigación y Mejoramiento de la Producción Animal)

**TITRE:** projet de financement à la microentreprise rurale (profimir)

**DURÉE:** avril 2004 – avril 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 83 441 \$

**4. CDD** (Centro Dominicano de Desarrollo)

**TITRE:** développement des capacités, renforcement économique et social des microentreprises de Santo Domingo et de Cotui.

**DURÉE:** avril 2004 – octobre 2006

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 44 204 \$

**5. FUNDACIÓN MÁXIMO GÓMEZ**

**TITRE:** développement des capacités des organisations juvéniles-jeunes en action

**DURÉE:** avril 2004 – avril 2006

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 36 416 \$

**6. ADEPE** (Asociación para el Desarrollo de la Provincia Espaillat Inc.)

**TITRE:** projet pilote pour la transformation agroindustrielle du zapote de la région de Río Jamao

**DURÉE:** avril 2004 – avril 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 50 000 \$

**7. JUNTAYAQUE** (Junta de Desarrollo Sostenible de la Cuenca Alta del Yaque del Norte)

**TITRE:** développement institutionnel et de l'écotourisme dans la région du haut bassin del Río Yaque del Norte

**DURÉE:** avril 2004 – avril 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 60 000 \$

**8. COLLECTIF DOMINICO-HAÏTIEN**

**TITRE:** formation Sud-Sud Nord-Sud et réciprocité

**DURÉE:** AVRIL 2004 – AVRIL 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 57 918 \$

**9. FEDECARES** (Federación de Caficultores de la Región Sur)

**TITRE:** appui au développement institutionnel et entrepreneurial de la fédération des caféiculteurs de la région sud

**DURÉE:** avril 2004 – avril 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 59 572 \$

## Projets outre-mer Haïti

**10. FONDATION ST-VINCENT (HAÏTI)**

**TITRE:** projet d'usine de transformation alimentaire (mise en fonctionnement de l'usine)

**DURÉE:** AVRIL 2004 – AVRIL 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 46 000 \$

**11. COSYNHA** (Collectif syndicats haïtiens)

**TITRE:** renforcement institutionnel des syndicats haïtiens

**DURÉE:** AVRIL 2004 – AVRIL 2007

**COOPÉRATION FINANCIÈRE:** 150 000 \$

Plan Nagua maintient une communication constante avec tous ses partenaires et suit attentivement la situation économique, politique et sociale de ses deux principaux pays d'intervention afin de déterminer et de cibler les interventions qui seront privilégiées au cours des prochaines années.

### République dominicaine : *Économiquement à la baisse*

L'économie de la République dominicaine traverse actuellement une période difficile. Depuis 2001, la performance écono-

mique de la RD se dégrade et la croissance s'accompagne de déséquilibres macroéconomiques significatifs traduisant la vulnérabilité de l'économie aux chocs internes et externes. Ainsi, on note une dépréciation importante du peso, qui suit un régime de change flottant depuis le 2 avril 2002 (50 pesos/1 US\$ en janvier 2004 contre 20 pesos/1 US\$ fin 2002), entraînant une reprise de l'inflation (35% en 2003), tandis que l'ajustement en balance de paiements repose pour une part croissante sur le recours à l'endettement extérieur. La mise en oeuvre et

l'incidence de l'Accord d'aide éventuelle du Fonds monétaire international (FMI) pour le redressement de l'économie sont attendues.

Sur le plan socioéconomique, le pays est caractérisé par des niveaux de revenus assez bas et par une profonde disparité distributive. Cela conduit le phénomène de la pauvreté à émerger à des degrés très prononcés et à une indigence particulièrement répandue.

Selon diverses études réalisées (Enquête démographique et de santé, ENDESA 96, Organisation des Nations Unies pour l'Agriculture et l'Alimentation –FAO- 2002, Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes – CEPAL- 2002, entre autres), on estime que 56% (soit plus de 4 millions de personnes) des foyers dominicains sont pauvres, et autour de 2,8 millions de Dominicains sont particulièrement indigents, la plupart d'entre eux se retrouvant en zone rurale. Ils ne perçoivent pas les revenus minimums pour couvrir les besoins humains de base et pour s'alimenter de manière adéquate. 35% de la population connaît un risque de malnutrition. 26% des Dominicains – la plupart étant des femmes ou des enfants- souffrent d'un état plus ou moins avancé de malnutrition. Tous ces facteurs ont profondément aggravé les niveaux d'indigence et de pauvreté au sein de la population dominicaine.

### **Haïti : Un partenariat difficile**

La situation économique et politique en Haïti n'est pas plus enviable, avec des indicateurs sociaux encore plus déplorable. Haïti est en effet le pays le plus pauvre de l'hémisphère ouest et l'un des pays en voie de développement les

plus pauvres. Son revenu annuel par habitant - 250 \$ – représente considérablement moins qu'un dixième du revenu moyen par habitant latino-américain. Près de 80 % de la population haïtienne rurale vit sous le seuil de pauvreté. Qui plus est, loin de s'arranger, la situation de la pauvreté en Haïti s'est encore détériorée pendant la dernière décennie, allant de pair avec un taux de déclin de son produit national brut par habitant de 5,2 % par an entre 1985 et 1995.

L'aterrant niveau de pauvreté en Haïti se combine avec un ensemble d'indicateurs sociaux tout aussi épouvantables. L'espérance de vie n'est que de 57 ans comparativement à la moyenne de l'Amérique latine qui est de 69 ans. Moins de la moitié de la population sait lire et écrire. Seul un enfant sur cinq en âge d'aller à l'école fréquente un établissement éducatif. De la même façon, les conditions sanitaires sont également réduites : par exemple, le taux de vaccination chez les enfants est seulement de 25 %. Seul un quart de la population a accès à l'eau potable. Bref, la grande majorité des Haïtiens vit dans de déplorables conditions de pauvreté extrême. Dans le contexte de cette impressionnante réalité, la population haïtienne continue d'augmenter au rythme estimé de 200 000 personnes par an.

Un élément fondamental de la pauvreté envahissante d'Haïti est sa longue histoire d'instabilité politique et son manque de gouvernance. La corruption et le mauvais usage des fonds publics ont abouti à une diminution de la qualité des services publics, y compris des responsabilités traditionnellement gouvernementales telles que la police, le système judiciaire, et la fourniture d'infrastructures de base. De plus, quelques mois après la démission de l'ancien président, la reconstruction du pays est une tâche immense : la pauvreté se perpétue.

Pour toutes ces raisons, Plan Nagua a choisi d'intervenir en priorité en République dominicaine et en Haïti au niveau du développement économique et des capacités, des droits de la personne et de l'égalité entre hommes et femmes. Ce programme destiné à l'île d'Hispaniola permettra également un rapprochement entre deux populations voisines, qui vivent chacune des situations difficiles, qui sont interreliées et qui, souvent, entretiennent des préjugés l'une envers l'autre.

## **AXES D'INTERVENTION en République dominicaine**

### **Développement économique :**

Devant l'intensification de la pauvreté et l'incapacité de l'économie formelle à créer des emplois et des sources de revenus dans la population, le secteur informel et les petits producteurs constituent la réponse principale de la population comme alternative de survivance, pour empêcher qu'encore beaucoup de personnes ne sombrent dans l'indigence ou ne meurent de malnutrition.

Les projets de CIMPA, FEDECARES, ADEPE permettront aux petits producteurs et productrices d'améliorer la qualité des produits et leurs ventes à l'échelle locale, nationale et internationale à des meilleurs prix.

Un projet s'inscrit dans la lignée du tourisme alternatif, soit celui de la JUNTAYAQUE qui créera des emplois directement dans les communautés rurales de la région du Pico Duarte, très visitée pour sa magnifique montagne.

Le projet du CDD permettra d'augmenter le nombre de femmes ayant accès à du crédit pour la mise sur pied de leur microentreprise en plus d'accroître la viabilité de leurs projets économiques. La clientèle du CDD est composée à 80 % de femmes. Cette organisation prend en considération la réalité des entrepreneuses à tous les niveaux, soit familial, social et économique.

### Développement des capacités

Une des faiblesses des pays en voie de développement est la capacité de gestion et de bonne gouvernance. M. Bruno Picard, ex-ambassadeur du Canada en République dominicaine, avait bien identifié cette problématique. Le manque de connaissances peut mettre en péril des projets ou des organisations.

Le CDD, la Fundación Maximo Gomez et le Collectif dominico-haïtien mettront en place des activités qui permettront d'accroître les compétences de la direction de ces ONG ou de leurs bénéficiaires. Tous ces projets ont des effets multiplicateurs très intéressants.

Le collectif est un lieu de Savoir et d'Expériences inestimable. Les organisations membres se connaissaient peu ou pas du tout avant sa mise sur pied. Maintenant on apprend à se connaître et à développer des collaborations. Des ateliers de formation et d'échange permettront d'apprendre sur des priorités telles que genre et développement, droits humains et commerce équitable; de connaître des expériences vécues que ce soit des réussites ou des échecs d'autres organisations du Sud; également de rechercher collectivement des alternatives et solutions. L'aspect innovateur de ce projet est la participation des partenaires haïtiens aux séminaires. Les résultats positifs à ce jour sont une meilleure compréhension des réalités haïtiennes, une diminution des préjugés et le développement de collaborations Sud-Sud.

### Droits humains

Le statut juridique périlleux des immigrants haïtiens en territoire dominicain les laisse vulnérables face à l'exploitation économique et sociale. Néanmoins, pour beaucoup d'entre eux, rien ne les retient: ni le manque de documentation légale, ni la dure réalité, marginalité ou persécution auxquelles ils seront amenés à faire face en rentrant illégalement en République dominicaine. De la perspective dominicaine, nombreux sont les citoyens qui, effrayés par une pauvreté croissante combinée avec le système politique dysfonctionnel de leur voisin, considèrent que leur pays absorbe injustement l'exode haïtien.

La situation de la femme haïtienne dans les bateyes est encore plus vulnérable. Sa présence n'est reconnue ni dans les bateyes ni dans les champs de canne à sucre. On est porté à croire que ce sont seulement les hommes qui travaillent comme braceros (coupeurs de canne à sucre) en République dominicaine. Finalement, les Haïtiennes ne possèdent ni le droit au logement, ni le droit aux services de santé. Le travail de la femme haïtienne dans les champs de canne fait l'objet d'une discrimination. Environ 5% des coupeurs de canne sont des femmes, à qui on paye la moitié de ce que reçoivent les hommes. Il n'y a pas de registre des femmes qui vivent dans les bateyes et la seule fonction qu'on leur reconnaît est celle de garantir la présence des braceros pour les prochaines zafras.

Comme toute situation où on retrouve un haut niveau de pauvreté, la République dominicaine est un pays avec un taux de violence familiale élevé, particulièrement la violence auprès des plus vulnérables soit les femmes et les enfants. Ce pays s'est pourtant doté, en 1998, d'une loi pour la protection des femmes, des adolescents et adolescentes, et des enfants, et de l'application de sanctions pour les personnes qui violent cette loi. Malgré cela, cette dernière est très peu appliquée.

Le projet de MOSCTHA contribuera à l'obtention d'un statut légal pour les immigrants haïtiens et leurs familles, afin de favoriser leur insertion dans la société dominicaine, et à la réduction du taux de prévalence des MTS/VIH/SIDA chez les adolescents, jeunes et adultes âgés entre 15 et 30 ans.

Le projet de l'organisation CENSEL appuiera ces femmes en offrant un appui et un accompagnement légal. De plus, le partenaire travaillera avec des leaders communautaires pour faire connaître les lois aux autorités municipales et provinciales, dans le but d'instaurer une démocratie participative à tous les niveaux.



Photo: Comité québécois pour la reconnaissance des droits des travailleurs haïtiens en République dominicaine

## AXES D'INTERVENTION en Haïti



### Développement économique

Plan Nagua travaille depuis plusieurs années avec la Fondation St-Vincent. De nombreuses initiatives ont été appuyées telles que la construction d'une école de couture, d'une école d'ébénisterie et d'une usine de pâtes. Un dispensaire et un puits artésien ont été construits grâce à l'appui d'une autre organisation canadienne en lien avec Plan Nagua. Le partenaire travaille dans la zone rurale de Grison-Garde, qui compte plus de 30 000 habitants. Cette région très fertile produit beaucoup de riz, du maïs et des fruits. Cependant, il est très difficile de vendre localement ces produits du fait de la très grande pauvreté et le peu d'opportunité pour les producteurs de vendre leurs produits à l'extérieur de la région. La population consomme également beaucoup de pâtes alimentaires qui sont généralement importées.

Plan Nagua a développé depuis 1999 une collaboration avec des syndicats canadiens et haïtiens. Le projet antérieur avec le Comité des partenaires syndicaux haïtiens a permis de faire progresser 8 syndicats haïtiens vers la démocratie, une meilleure compréhension des bases d'un syndicat et une certaine forme d'organisation. Cependant, les grands constats sont que les travailleurs et travailleuses haïtiens possèdent très peu de connaissances dans la gestion et la bonne gouvernance et sont souvent isolés durant les revendications concernant la reconnaissance des droits des travailleurs et travailleuses.

Une usine de pâtes a été construite- en collaboration avec la Fondation St-Vincent - afin de créer des emplois et d'acheter les matières premières localement, ce qui générera des revenus pour les petits producteurs et productrices de la région de Grison-Garde. Le projet favorisera la création d'emplois viables occupés principalement par des femmes –agricultrices. La durabilité de ces emplois sera assurée par la formation et la vente des produits à l'échelle locale et nationale.

Le projet du Comité des syndicats haïtiens s'adresse particulièrement aux femmes puisque le syndicat du personnel infirmier et celui des postes sont composés par celles-ci.



Photo : Plan Nagua



Photo : Fondation St-Vincent



Photo : Jacinthe Ruel

## Programme de stages internationaux Par Pierre Girard, directeur adjoint

Le programme de stages internationaux cherche à faire connaître les problèmes qui affectent les pays en voie de développement et à apporter une meilleure compréhension des possibilités d'appui au processus de développement des sociétés. Essentiellement, il vise à :

- Renforcer l'action des organisations communautaires des pays d'intervention de Plan Nagua, notamment sur les trois priorités suivantes: droits humains, activités génératrices de revenus - commercialisation de produits équitables et développement institutionnel;
- Accroître, au retour de stage, l'engagement social des stagiaires dans la société civile québécoise.

Il existe plusieurs formules de stage, soit les stages de groupe, les stages individuels et les volontaires. Pour réaliser les stages, Plan Nagua bénéficie de l'appui du Secrétariat à l'aide internationale du Québec (SAIQ) - programme Québec sans frontières - et de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) - programme de stages internationaux pour les jeunes.

L'année 2003-2004 nous a apporté de nombreuses nouveautés tant sur la nature des stages que sur la façon d'encadrer les stagiaires. Voici un résumé des stages réalisés :

### Stages de groupe

Formés de six à neuf stagiaires et d'un accompagnateur, les stages de groupe reçoivent l'appui du programme Québec sans frontières du ministère des Relations internationales du Québec. Ces stages se réalisent sur une période de douze mois et se divisent de la façon suivante :

- sept mois pour la formation et la préparation avant le départ;
- trois mois de stage à l'étranger;
- deux mois de suivi au retour du stage.

#### ■ Les stages de groupe terminés :

##### ■ NOM DU STAGE: Esperanza

**LIEU:** Los Calabazos, La Angostura, Mata de Limon; République dominicaine

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** JUNTAYAQUE

**PARTICIPANTS:** 9 stagiaires et une accompagnatrice

##### **THÈMES DU STAGE:**

- Développement économique et organisationnel du projet écotouristique;
- Renforcement de la dynamique communautaire;
- Conservation de l'environnement.

##### ■ NOM DU STAGE: Desarrollo sostenible II

**LIEU:** La Palma, Costa Rica

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** ASOMANGLE

**PARTICIPANTS:** 6 stagiaires du Cégep des Îles-de-la-Madeleine et une accompagnatrice

##### **THÈMES DU STAGE:**

- Développement du tourisme équitable;
- Conservation de l'environnement.

##### ■ NOM DU STAGE: Chronique de deux Amériques

**LIEU:** Nagua, République dominicaine

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** Fondation Máximo Gómez

**PARTICIPANTS:** 6 stagiaires du collège Saint-Lawrence et une accompagnatrice



Photo : Plan Nagua

##### **THÈMES DU STAGE:**

- Formation de jeunes leaders;
- Développement communautaire;
- Conservation de l'environnement.

##### ■ NOM DU STAGE: Jeunes débrouillards sans frontières

**LIEU:** Los Ricones et La Cumbre; République dominicaine

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** FEGRUCA

**PARTICIPANTS:** 9 stagiaires et une accompagnatrice

##### **THÈMES DU STAGE:**

- Faciliter l'accès à l'eau potable pour les familles des deux communautés;
- Renforcer le tissu social des deux communautés;
- Réduire la marginalisation entre dominicains et haïtiens.

### ■ Les stages de groupe en préparation :

■ **NOM DU STAGE:** Desarrollo sostenible III

**LIEU:** La Gamba, Costa Rica

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** ASOCOVIRENAS

**PARTICIPANTS:** 9 stagiaires et une accompagnatrice

#### **THÈMES DU STAGE:**

- Développement du produit de tourisme équitable et responsable;
- Conservation de l'environnement

■ **NOM DU STAGE:** Coopérafemme

**LIEU:** Cotonou, Bénin

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** WILDAF Bénin

**PARTICIPANTS:** 9 stagiaires et une accompagnatrice

#### **THÈME DU STAGE:**

- Droit des femmes.

■ **NOM DU STAGE:** KOUT POU

pou yon demen miyò (Coup de pouce pour un avenir meilleur)

**LIEU:** Batey « Mata Los Indios »

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** MOSCTHA

**PARTICIPANTS:** 6 stagiaires du collège Saint-Lawrence et une accompagnatrice

#### **THÈMES DU STAGE:**

- Appui au renforcement des capacités et du développement communautaire local dans un batey;
- Construction d'une école.

■ **NOM DU STAGE:** Río JAMAÓ

**LIEU:** Moca, République dominicaine

**PARTENAIRE D'ACCUEIL:** ADEPE

**PARTICIPANTS:** 6 stagiaires de l'université Laval et un accompagnateur

#### **THÈMES DU STAGE:**

- *Système agricole de production;*
- *Aménagement du territoire;*
- *Conditions sociales;*
- *Société civile.*

### Les stages individuels

Les stages individuels offrent la possibilité de s'engager concrètement dans le domaine de la solidarité internationale en soutenant les efforts de développement des communautés du Sud. Chaque mandat est déterminé en vue de répondre à des besoins exprimés par les communautés visées tout en permettant aux stagiaires de mettre à contribution leurs habiletés personnelles et leurs compétences professionnelles.

Les stages individuels s'adressent à des jeunes qui désirent vivre une expérience professionnelle dans leur champ de compétences. Il y a les stages internationaux pour les jeunes de l'ACDI (6 mois) et les volontaires du programme Québec sans frontières (12 mois).



### ■ Les stages individuels terminés :

#### ■ COSTA RICA

Consortio cooperativo red ecoturística nacional (COOPRENA R.L)

- Un stage en développement de produits agroécotouristiques;
- Deux stages en commercialisation de produits agroécotouristiques;
- Un volontaire en renforcement institutionnel.

Asociación de los comités de Vigilancia de los Recursos Naturales (ASOCOVIRENAS)

- Un stage en développement durable.

#### ■ RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Asociación central de agricultores « Luz y esperanza de Nagua » (ACALEN)

- Un stage en agriculture biologique.

Federación de grupos de campesinos (FEGRUCA)

- Un stage en nutrition et un stage en agriculture biologique.

Instituto regional para la cultura y la autogestión popular de la región noroeste (INCAP)

- Un stage en économie rurale.

Nucleo de Apoyo a la Mujer (NAM)

- Un stage sur la prévention de la violence infantile.

CEAPA (Aquelarre)

- Un stage sur la prévention de la violence;
- Un stage en développement organisationnel.

FEDECARES, MOSCTHA, JUNTAYAQUE

- Deux stages en production vidéo.

Federación de Mujeres Campesinas de Nagua, Caritas

- Un stage en prévention du VIH/SIDA.

Federación de Caficultores de la Región Sur (FEDECARES)

- Un stage en économie rurale.

Fundación Solidaridad

- Un stage en développement socio-économique.

Federación de Cooperativas del Cibao Central (FECCOOPCEN)

- Un stage en développement des coopératives.

Collectivo de co-associados dominicanos, JUNTAYAQUE, CEAPA et CDD

- Trois volontaires en renforcement institutionnel.

### ■ Stages individuels en cours :

#### ■ RÉPUBLIQUE DOMINICAINE :

**PARTICIPANT:** un volontaire

**PARTENAIRE:** CDD et CIMPA

**THÈME:** Micro-crédit rural

**PARTICIPANT:** un volontaire

**PARTENAIRE:** MOSCTHA

**THÈME:** Droit des immigrants

**PARTICIPANT:** un volontaire

**PARTENAIRE:** Juntayaque

**THÈME:** Développement économique par l'agrotourisme équitable

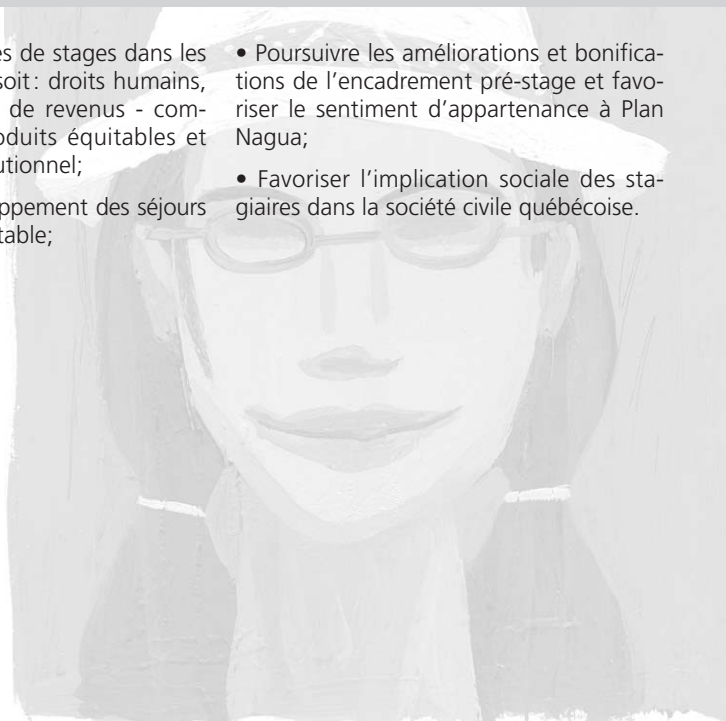


## NOUVEAUTÉS 2003-2004 :

- Plusieurs ateliers ont été mis à jour, d'autres ont été ajoutés et la plupart sont maintenant offerts directement par le personnel de Plan Nagua. Aussi, les fins de semaine de formation ont maintenant lieu dans les établissements d'un camp de jour. Conjointement avec le programme d'éducation, les stagiaires participent désormais à trois vendredis militants, lesquels sont animés par une personne-ressource de l'extérieur. Enfin, le programme de formation des accompagnateurs de groupes s'est considérablement perfectionné en incluant des formations et de l'assistance professionnelle individuelle;
- Plan Nagua a redémarré les stages de type scolaire avec la formule séjour de tourisme équitable. Les séjours ont été élaborés par les ONG du Costa Rica et de la République dominicaine. Plan Nagua offre cinq options de séjour, ce qui constitue un moteur de développement économique pour chacune des communautés;
- Un premier stage sur le continent africain, soit un stage au Bénin;
- Avec les stages du cégep des Iles-de-la-Madeleine et du collège Saint-Lawrence, Plan Nagua a rejoint de nouvelles clientèles.

## PERSPECTIVES 2004-2005 :

- Continuer à favoriser l'intégration des programmes de stages, d'éducation, de coopération et de commercialisation de produits équitables;
- Cibler les partenaires de stages dans les trois priorités visées, soit: droits humains, activités génératrices de revenus - commercialisation de produits équitables et développement institutionnel;
- Poursuivre le développement des séjours en agrotourisme équitable;
- Poursuivre les améliorations et bonifications de l'encadrement pré-stage et favoriser le sentiment d'appartenance à Plan Nagua;
- Favoriser l'implication sociale des stagiaires dans la société civile québécoise.





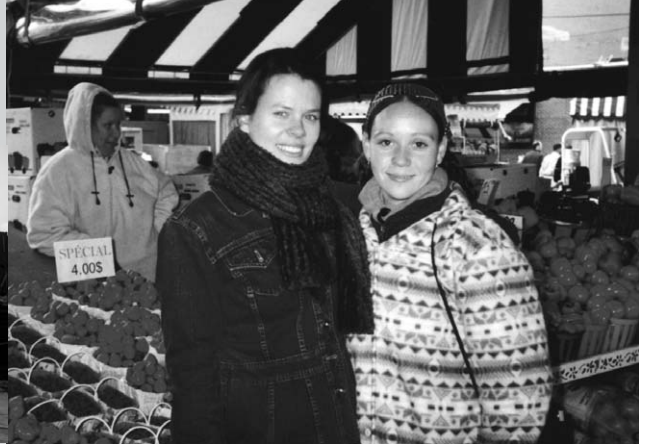
# ÉVÉNEMENTS spéciaux



Kiosque à la Place d'Youville à l'occasion de la semaine du commerce équitable.  
Photo : Plan Nagua



Premier achat d'un conteneur de café en provenance de la République dominicaine.  
Photo : Plan Nagua



Stéphanie Brisson, stagiaire volontaire du programme QSF en compagnie de Marina Perez, stagiaire réciprocité du programme QSF. Octobre 2003. Photo : Plan Nagua



Nelson Tactuk, administrateur, et Telesforo González, représentant local. Photo : Plan Nagua



Soirée de remerciements aux bénévoles, le 22 janvier 2004 au Pub Le Turf. Photo : Plan Nagua



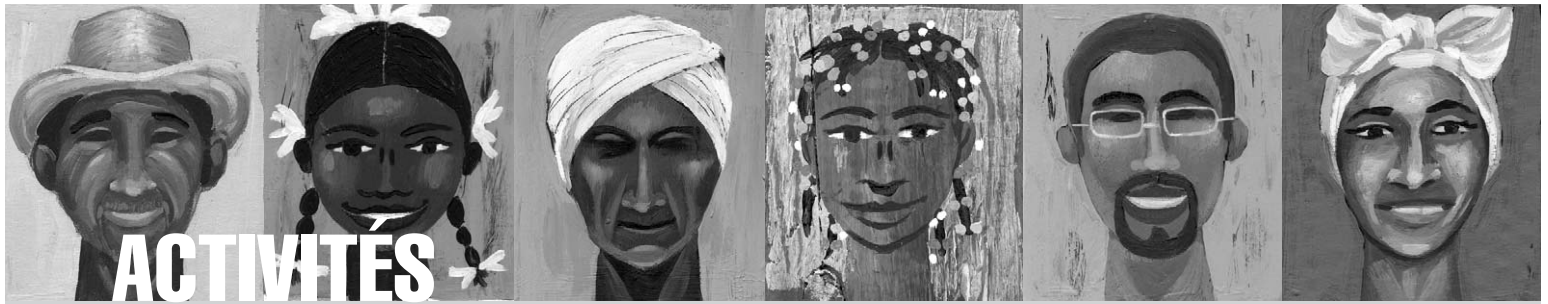
Luck Mervil, porte-parole de Plan Nagua pour l'année 2004. Photo : Martin Brunet



Séminaire des partenaires haïtiens et dominicains en République dominicaine – janvier 2004  
Photo : Plan Nagua



Francine Barbeau, directrice générale, Adam Blackwell, ambassadeur du Canada en République dominicaine et Pierre Girard, directeur adjoint.  
Photo : Plan Nagua



# ACTIVITÉS

# au Canada

## Programme d'éducation du public

Par **Nadia Dolbec**, chargée du programme d'éducation au Canada

Par son programme d'éducation, Plan Nagua participe au développement d'une société civile responsable. La sensibilisation de la population à l'importance d'un développement durable des sociétés se fait essentiellement par le développement des capacités d'analyse face aux enjeux planétaires, ainsi que par leur mobilisation dans des actions concrètes de solidarité, qu'elles soient locales ou internationales. Plan Nagua souhaite un engagement individuel et collectif des populations qui s'exprime par des orientations et des actions en vue d'une citoyenneté responsable conforme à des valeurs de solidarité, d'équité sociale, de respect des droits humains, de justice, d'honnêteté, d'intégrité et d'humanisme. L'éducation est un maillon important de la chaîne du développement.

## de Parole et d'action

...pour un engagement  
solidaire des jeunes !

Elle permet une meilleure compréhension des enjeux internationaux et une prise de conscience de l'interdépendance des peuples. Dans cet esprit, Plan Nagua croit que l'éducation favorise l'émergence d'attitudes, de comportements et de solutions nouvelles en vue de favoriser l'instauration d'un ordre international juste, équitable et solidaire. C'est en faisant des choix avisés, comme citoyen, comme consommateur, comme habitant d'une même planète, que nous pourrions éventuellement arriver à des relations plus équitables et finalement à un monde meilleur pour tous. Plus spécifiquement, le programme d'éducation de Plan Nagua amène les populations à :

- s'ouvrir sur les autres et sur le monde;
- se responsabiliser face aux générations présentes et futures;
- participer de façon active et responsable à la vie en société;
- apprendre et comprendre les problématiques des pays en développement et les enjeux du développement international;
- développer leur créativité par la recherche de solutions nouvelles;
- poser des gestes de solidarité internationale;
- être des agents multiplicateurs dans leur milieu.

Plan Nagua conçoit plusieurs activités éducatives destinées au grand public ainsi qu'au milieu scolaire. Ces activités s'insèrent dans trois axes, soit la mondialisation, la consommation responsable et les droits humains.

Voici une brève description des activités éducatives 2003-2004 :

### BULLETIN SOLIDARIDAD

La nouvelle formule du *Solidaridad* a fait ses preuves. Le *Solidaridad* thématique permet d'approfondir une question précise de solidarité internationale. Deux numéros du bulletin ont été réalisés en août 2003 et en mars 2004. Le premier présentait la problématique des zones franches et le second dressait un portrait de la mondialisation des marchés. La participation des collaborateurs « experts » a permis de réaliser des écrits d'une très grande qualité qui assure la viabilité à long terme du bulletin. La demande est telle que deux bulletins thématiques seront de nouveaux imprimés et utilisés comme outils d'éducation. Afin de pallier au besoin d'information des lecteurs quant aux activités de Plan Nagua, le *Solidaridad Express* produit chaque saison un calendrier des activités à venir. Le *Solidaridad* et le *Solidaridad Express* sont distribués à plus de 2 800 exemplaires par parution.

### MAGAZINE VIVRE

Plan Nagua continue son partenariat avec le magazine *VIVRE* en publiant tout les deux mois la chronique *Vivre équitablement*. Le tirage du magazine est de 10 000 exemplaires par édition. Les thèmes abordés dans les articles parus en 2003-2004 sont :

- La mondialisation par rapport à l'alimentation (OGM, culture biologique) et les changements qu'entraîne la globalisation des marchés;
- La consommation responsable à travers le tourisme équitable et des gestes concrets à poser favorisant une citoyenneté responsable et solidaire;
- Les droits humains via la violence faite aux femmes et leur intégration sociale dans les pays en développement ainsi que les conditions de travail et de vie des travailleurs haïtiens dans les plantations de canne à sucre en République dominicaine (bateyes).



Photo : Plan Nagua



Photo : Plan Nagua



Photo : Léopold Rousseau

## JOURNÉES QUÉBÉCOISES DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

La septième édition des *Journées québécoises de la solidarité internationale* avait pour thème : « *L'eau pour tous, tous pour l'eau* » dans le cadre de l'année internationale de l'eau, en 2003. Plan Nagua s'est impliqué au sein du comité régional dans la conception et la réalisation des activités qui se sont déroulées du 6 au 16 novembre 2003. Plan Nagua a réalisé l'activité intitulée « *Regard des populations Nord-Sud : la question des barrages hydroélectriques* ». Quatre conférenciers : M. Paul Charest, professeur au département d'anthropologie de l'Université Laval, M. Patrice Breton et Mme Nathalie Dubé, stagiaires à Guaïgui en République dominicaine appuyés par Plan Nagua et M. Serge Ashini-Goupil, originaire de la communauté Matimekush Lac-John près de Schefferville ont abordé la problématique des impacts des constructions hydroélectriques. Lors de la journée Nord-Sud au Musée de la civilisation le 9 novembre 2003, Plan Nagua tenait un kiosque. 2 400 entrées ont été enregistrées, la réponse du public a été très positive et l'objectif de sensibiliser la population de Québec à la solidarité internationale et aux organismes qui y travaillent fut atteint.

## ATELIERS ET CONFÉRENCES

*Les ateliers et les conférences sont des activités très populaires au sein des établissements secondaires. Lors du dernier semestre, un suivi-évaluation a été effectué auprès d'établissements scolaires de la région de Québec. Le prix de ces activités a alors été revu à la baisse. Les ateliers offerts traitent de la solidarité internationale, du commerce équitable, de la mondialisation et des conditions des travailleurs dans les zones franches.*

## TROUSSE PÉDAGOGIQUE SUR LA ROUTE DES DROITS HUMAINS

Plan Nagua a élaboré une trousse éducative traitant des droits humains par le biais de la *Convention relative aux droits de l'enfant*. Cet outil pédagogique a été envoyé dans l'ensemble des écoles secondaires de la région de Québec et aux écoles secondaires francophones dans les autres provinces du Canada. C'est un bel outil qui permet de réaliser diverses activités solidaires et responsables en classe.

## COMITÉ D'IMPLICATION SOCIALE

Comme l'éducation passe autant par l'information que par la mobilisation, Plan Nagua a créé un comité répondant aux besoins des gens désirant s'impliquer dans des gestes concrets de solidarité internationale. C'est ainsi qu'un groupe d'une dizaine de personnes s'est formé et travaille actuellement à l'écriture d'une pièce de théâtre sur la consommation responsable (*Voir perspectives pour plus de détails*). Les membres peuvent alors exprimer et poser des actions qui correspondent à leurs valeurs d'établir un monde plus juste et équitable.

## SOIRÉE VIDÉOS ENGAGÉES DU COLLECTIF DES LUCIOLES

Depuis septembre 2003, tout les 3<sup>e</sup> lundi du mois, Plan Nagua projette au Tam-Tam café des courts métrages engagés du *Collectif des Lucioles*. Cette activité vient en remplacement de l'émission de radio *Petite Planète*. L'événement connaît un franc succès avec un auditoire de près d'une centaine de spectateurs. Les reportages abordent différentes thématiques à saveur locale et internationale :

- les impacts de la mondialisation;
- les mouvements sociaux d'ici et d'ailleurs;
- l'environnement et l'agriculture;
- les droits humains;
- et plusieurs autres.

## PERSPECTIVES

### PIÈCE DE THÉÂTRE

De l'énergie des membres du comité d'implication sociale de Plan Nagua est né le projet d'une pièce de théâtre portant sur la consommation responsable à présenter aux écoles secondaires et cégeps de la région de Québec. La pièce est mise en scène sous forme de fable afin de présenter un cas de délocalisation d'une entreprise du Nord vers un pays du Sud. Le texte est simple, très imagé et inclut des capsules expliquant davantage la réalité des travailleurs des deux hémisphères. La pièce est conçue pour favoriser au maximum l'interaction avec l'auditoire. La production sera offerte dès l'automne au milieu scolaire. Plusieurs professeurs se sont déjà montrés intéressés.

### COMITÉ NAGUA

De la volonté de Plan Nagua de créer des lieux d'implication pour les jeunes est venu le projet d'implanter des comités Nagua au sein des écoles. Ces groupes permettent la tenue d'actions solidaires au sein d'établissements scolaires. Les jeunes désirant s'impliquer sont invités à participer aux activités du comité et à en initier. Ils deviennent ainsi agents multiplicateurs dans leur milieu en posant des gestes concrets et en mettant de l'avant des solutions nouvelles.

### ATELIER

Une nouvelle formule sera lancée à l'automne. Un atelier d'introduction sera d'abord offert présentant la réalité et les enjeux Nord-Sud. Deux ateliers complémentaires, l'un sur le commerce équitable et l'autre sur les conditions de travail dans les zones franches, permettront d'approfondir des questions plus précises du développement international.

### SITE INTERNET

Le site Internet renouvelé et à jour de Plan Nagua sera en ligne dès juillet. Consultez le calendrier *Qué Pasa?* pour connaître les activités et les nouveautés de Plan Nagua.

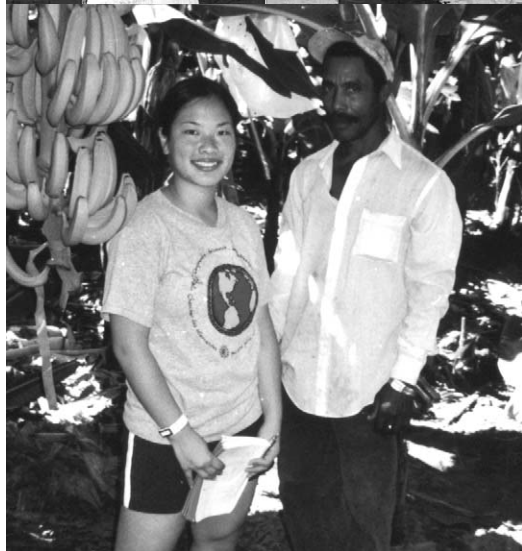


Photo : Plan Nagua

**Production télévisée**  
**Jeunes reporters sans frontières**  
**Par Julie Barbeau, productrice exécutive**

Pour une sixième année consécutive, Plan Nagua a réalisé des émissions de télévision portant sur la coopération internationale dans divers pays en développement (République dominicaine, Costa Rica, Nicaragua, Bolivie, Haïti). Pour l'année 2003-2004, *Jeunes reporters sans frontières* a consisté en la production d'une série de onze émissions télévisées de vingt-cinq minutes chacune. Chaque émission est l'occasion d'apprendre sur les réalités des pays en développement, tout en découvrant des moyens pour appuyer les populations du Sud dans l'amélioration de leur qualité de vie. Plus d'un million de jeunes et d'adultes ont l'occasion de réfléchir sur l'interdépendance des peuples. Les téléspectateurs sont touchés par l'interaction dégagée entre eux et les reporters, la qualité des émissions, le visuel attrayant ainsi qu'un contenu intéressant présenté sous des angles originaux. Nous sommes fiers que l'animateur de la série télévisée soit Luck Mervil, acteur/animateur/chanteur canadien d'origine haïtienne et de renommée internationale.

De 1998 à 2003, il est important de rappeler que Plan Nagua a réalisé cinq productions télévisées en Amérique du Sud. En 2003-2004, le concept fut d'une plus grande envergure. Pas une ni deux émissions furent produites, mais bien une série de onze émissions qui seront diffusées sur les ondes de TV5. Cette année, nous avons décidé de créer de nouvelles émissions à partir des réalisations des années antérieures. De ce fait, nous avons redonné une seconde vie aux reportages produits en 1998-1999, 1999-2000, 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003. À partir de ces réalisations, nous avons créé neuf nouvelles émissions. Par ailleurs, la production 2003-2004 impliquait la réalisation de deux nouvelles émissions portant sur le commerce équitable. Depuis le projet pilote en 1998, Plan Nagua et ses partenaires ont ainsi offert dix-huit séjours internationaux permettant à des jeunes québécois et canadiens, âgés entre 12 et 20 ans, de s'initier à la coopération internationale et au métier de journaliste. Dans la série télévisée, le public voit tous ces jeunes reporters en action.

*Jeunes reporters sans frontières* amène les gens du Nord à se sentir concernés par les réalités vécues au Sud afin qu'ils se mobilisent dans une optique de développement solidaire et viable. Chacun d'entre nous doit relever fièrement le défi et devenir un citoyen animé d'une conscience sociale en prenant part aux débats internationaux, en posant individuelle-

ment et collectivement des gestes de solidarité de nature politique, économique, sociale, environnementale.

Les émissions présentent des projets de coopération internationale et la relation étroite qu'entretiennent des gens d'ici et des Amériques. En voici un résumé :

**1 -** Découvrez ce qu'est la coopération en visitant des projets de développement qui améliorent la qualité de vie des populations du Sud. Les six reportages réalisés en République dominicaine portent sur des projets canadiens de coopération internationale en agriculture, production de café, éducation, alimentation, électrification et garderies.

**2 -** Partez à l'aventure avec des reporters engagés dans une histoire de solidarité. Vous sont présentés différents pays en développement (République dominicaine, Haïti, Nicaragua, Costa Rica). Les reportages font référence à un projet de coopération dans chaque pays, portant sur l'éducation, l'intégration des femmes, la production animale et la consolidation de la paix.

**3 -** En Bolivie, découvrez pourquoi des Canadiens décident de partir pour un long séjour. Vous constaterez comment une coopérante aide les jeunes de la rue en leur permettant de répondre à leurs besoins de base et de quelle manière un coopérant appui des communautés indigènes par la construction d'un centre d'écotourisme générant des revenus. Les

reportages démontrent les impacts positifs du travail des coopérants.

**4 -** Découvrez l'expérience vécue par des stagiaires internationaux qui mettent leurs compétences et leur enthousiasme à l'œuvre en République dominicaine. Vous constaterez qu'ils appuient un centre d'aide pour les femmes victimes de violence familiale et qu'ils font du théâtre éducatif portant sur l'appartenance à la communauté, l'estime de soi et l'exode rural.

**5 -** En République dominicaine, vous réaliserez le dynamisme et le potentiel des populations du Sud ainsi que l'importance de l'appui des populations du Nord dans la réalisation de projets porteurs d'avenir. Vous découvrirez des projets reliés à l'éducation, l'intégration des femmes au développement, la santé, le café équitable ainsi que la coopération Sud-Nord-Sud.

**6 -** Partez à la découverte du pays qu'est Haïti. Il est question de l'ampleur de la pauvreté en rapport à des projets de coopération reliés à la mondialisation, les droits des travailleurs, l'alimentation, la formation technique et les droits des femmes. Vous réaliserez l'importance du travail de personnes qui se donnent cœur et âme pour améliorer les conditions de vie.

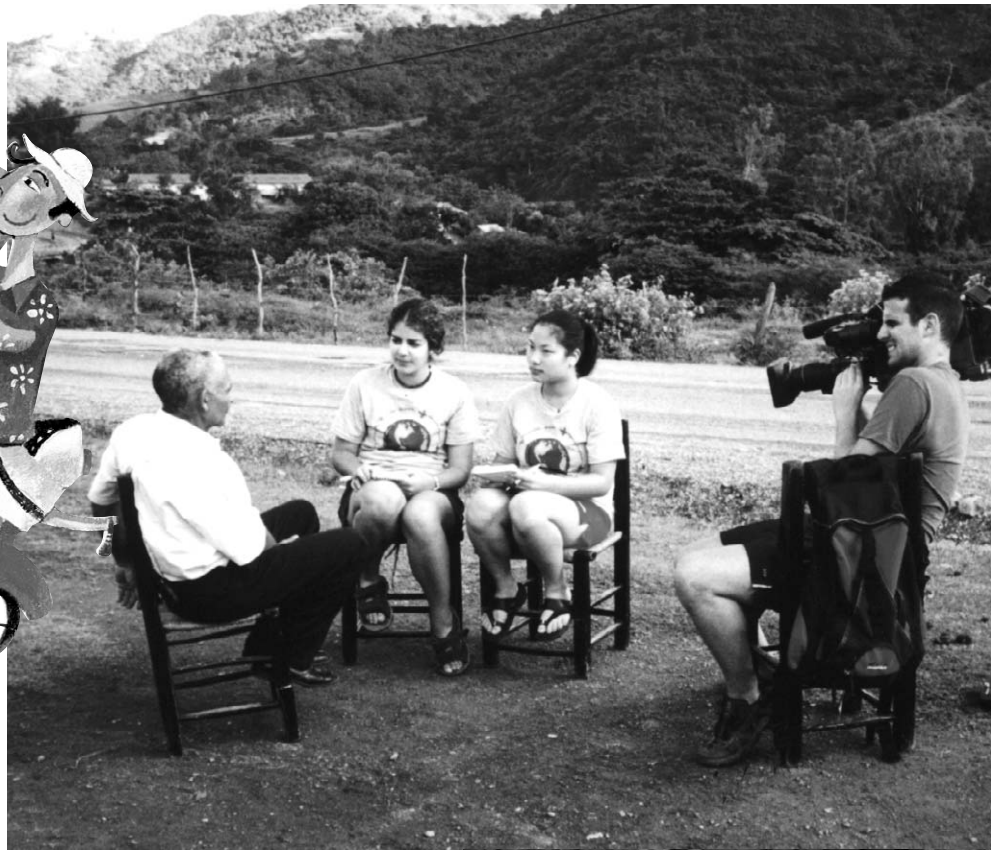


Photo : Plan Nagua

**7** - Cette émission permet de se rendre compte de problématiques communes à de nombreux pays en développement, mais surtout de découvrir des initiatives locales pour y remédier. Le thème de la délinquance juvénile est abordé au Nicaragua. Au Costa Rica, le commerce équitable est à l'honneur. En République dominicaine, l'eau potable retient l'attention alors qu'en Haïti, il est question d'un orphelinat très spécial.

**8** - Suivez nos reporters sur la route des droits humains en République dominicaine. Rencontrez des Haïtiens et des Dominicains travaillant dans des plantations de cannes à sucre. Vous constaterez également les piètres conditions de vie des populations rurales. La coopération internationale a donc mis en place des services de base et des programmes visant le respect de leurs droits humains.

**9** - Poursuivez votre périple sur la route des droits humains en République dominicaine. Découvrez l'omniprésence de la violence dans la vie de plusieurs femmes et enfants, violence aussi vécue par les jeunes de la rue. Vous constaterez également les conditions de travail qui sévissent dans les zones franches. Vous découvrirez des hommes et des femmes déterminés qui ont à cœur l'amélioration du sort de leurs compatriotes.

**10** - En République dominicaine, réalisez l'importance d'établir des relations commerciales justes entre le Nord et le Sud. Cette émission nous fait connaître une alternative au commerce traditionnel via

le café équitable. Les thèmes abordés sont la culture du café, les retombées et les impacts de la coopération internationale, l'historique et les valeurs du commerce équitable.

**11** - En continuité avec l'émission précédente, découvrez les impacts du commerce équitable de divers produits tels le cacao, les bananes, le tourisme équitable ainsi que le café en République dominicaine. Il est aussi question des principes du commerce équitable, de la certification des produits et de l'ouverture sur d'autres produits (sucre, thé, fonds éthiques, vêtements, artisanat).

Nous vous invitons à regarder ces émissions dès septembre 2004 à TV5.

*Jeunes reporters sans frontières* a nécessité l'appui de professionnels de la télévision et de la coopération. Plan Nagua remercie toutes les personnes qui ont travaillé à ce projet. Plan Nagua est honoré d'avoir pu compter sur l'appui de l'Agence canadienne de développement international, le ministère des Relations internationales du Québec, l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse et TV5.

Pour l'année 2004-2005, Plan Nagua continuera à promouvoir la série télévisée au sein de divers réseaux de télévision qui la diffuseront à leur tour ainsi qu'auprès de réseaux scolaires et autres.

**Informez-vous !**



Photo : Plan Nagua

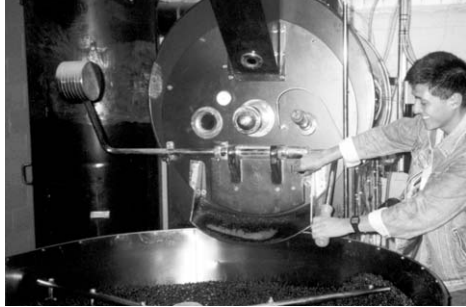


Photo : Plan Nagua

**Programme de partenariats et services**  
**Par Sylvain Thériault,**  
**chargé du programme partenariat et services**

Avec la tenue de ses nombreux kiosques d'information dans diverses activités telles que : foires, salons, expositions, congrès, en plus des promotions radio, journaux, etc., notre présence accrue aura permis de rejoindre des milliers de gens qui auront pu ainsi découvrir les produits équitables et les services offerts par Plan Nagua

Toujours soucieux de répondre aux besoins de sa fidèle clientèle, la mise en place de la vente de café en vrac et d'achats regroupés a connu un franc succès auprès des consommateurs avertis. La grande variété et la fraîcheur garantie des cafés gourmets 100 % Arabica, des cafés Nagua ont répondu à la demande d'une clientèle grandissante. Ceci a par conséquent permis à l'organisme d'appuyer un plus grand nombre de producteurs au Sud.

Tel que projeté pour 2003, un projet caressé depuis longtemps a été réalisé : l'achat d'un conteneur de café en provenance de la République dominicaine via notre partenaire de longue date «FEDECARES», la Fédération des caféiculteurs de la région Sud. Les stagiaires de Plan Nagua et divers groupes scolaires ou sportifs du Québec ont pu profiter de cette provenance rare sur le marché canadien pour diverses campagnes de financement. Ainsi la population a pu découvrir ou retrouver la douceur et la subtilité du café dominicain. D'autre part, les gens, de plus en plus soucieux de leur santé et de l'environnement, réclamaient des produits certifiés biologiques en plus d'être certifiés équitables. Ce critère faisant partie de nos valeurs également, nous avons répondu à la demande. Dorénavant diverses provenances de café gourmet sont certifiées biologiques par l'organisme de certification «Québec Vrai».

Les produits équitables Nagua gagnent de plus en plus l'appui des consommateurs de par leur qualité, leur fraîcheur et leurs valeurs ajoutées. Il devenait donc de plus en plus nécessaire de les rendre encore plus accessibles. Aussi, l'idée a naturellement fait son chemin d'ouvrir notre «Boutique Nagua», un comptoir de service. Oui, désormais vous pouvez venir nous rencontrer sur place et obtenir d'excellents conseils et choisir parmi nos différents produits proposés et ce, à prix très avantageux, au sein même du siège social de l'organisme.

Noël et la Saint-Valentin ont vu naître un service original d'idée cadeau, «les paniers cadeaux équitables à la carte». Plutôt que d'offrir des fleurs ou un panier de fruits ou même une boîte de chocolats (non équitables), pourquoi ne pas donner un panier de produits équitables Nagua ? Vous pouvez désormais composer votre panier cadeau ! Il s'offre bien pour toutes occasions que ce soit pour un prompt rétablissement, un anniversaire ou toute célébration et encouragement. «C'est équitablement mieux!». Nous offrons également le service de livraison. Avec Pâques nous avons terminé l'année fiscale en beauté. Nous avons mis sur pied un projet pilote qui consistait à vendre des clowns en chocolat (3 dimensions, 100 g). Ils ont été fabriqués à partir de cacao du Ghana, transformés chez un maître chocolatier de Belgique et coulés dans des moules par une entreprise québécoise locale. Ils ont fait la joie des détaillants, des membres, des ami(e)s de Plan Nagua et des employé(e)s qui ont profité de cette occasion. Le projet a connu un franc succès. Pour les Pâques à venir pensons désormais Nagua !

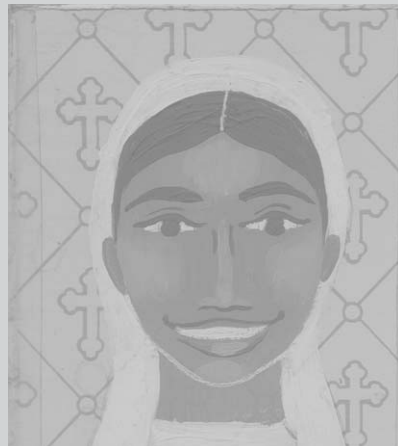
**Perspectives 2004 /2005**

Le volume des ventes de produits certifiés équitables au Canada a progressé de 66% en 2003, ce qui fait du Canada un des marchés qui se développe le plus rapidement au monde ! Néanmoins, les 900 000 agriculteurs, travailleurs et leurs familles faisant partie de ce réseau ne représentent qu'un faible pourcentage des personnes qui ont besoin d'un système commercial plus juste. Alors Plan Nagua continuera à sensibiliser les consommateurs à acheter les produits certifiés équitables. Le programme de partenariat et de services de Plan Nagua maintiendra une place parmi les plus influentes au Québec tout en poursuivant son travail de sensibilisation et de commercialisation de produits certifiés équitables par Trans Fair Canada.

Des ententes tripartites avec diverses entreprises privées et fondations sont envisagées. Ces dernières devraient agir comme partenaires facilitateurs à la commercialisation des produits certifiés. La mobilisation et la concertation de divers organismes devraient permettre de rejoindre un plus grand nombre de gens au Québec et ainsi partager les valeurs du commerce équitable afin qu'ils puissent faire un choix éclairé en tant que consommateurs avertis.

De nouveaux produits certifiés équitables devraient voir le jour. Les détaillants seront plus nombreux et une nouvelle formule de Part Solidaire sera mise en vente. En conclusion, plus de retombées positives pour le Sud. Notre succès ne peut se faire sans vous. Merci de votre confiance et continuez à nous appuyer !

## COALITIONS et réseaux



Cette année, Plan Nagua s'est impliqué dans plusieurs regroupements afin de contribuer à la réflexion sur la solidarité internationale et a joué un rôle actif au sein de la société civile. Plan Nagua est l'un des membres fondateurs de l'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI). Il a participé à diverses activités de l'association soit l'assemblée des membres et les ateliers de formation. Plan Nagua est membre de la commission ZLÉA et de l'intégration continentale du Réseau du forum social de Québec Chaudière-Appalaches et siège sur le comité de coordination du Réseau. La commission ZLÉA chapeautait les activités dans la région de Québec entourant la vaste campagne d'éducation populaire sur la Zone de libre-échange des Amériques, *La Consulta*. Que ce soit par les pôles de vote, par le Festival des films engagés ou par les formations et conférences, la population a pu s'exprimer sur le projet de la ZLÉA. C'est ainsi que plus de 123 000 personnes ont été rejointes au Canada dont 60 000 au Québec. Plus de 90 % des gens se sont prononcés en défaveurs de l'accord de libre-échange tel que négocié actuellement. D'autre part, Plan Nagua a été présent dans le réseau de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ), particulièrement dans le réseau des Écoles vertes Brundtland en assistant à

des sessions régionales et nationales qui ont été fructueuses. Enfin, comme membre du Regroupement d'éducation populaire en action communautaire (RÉPAC-03-12), Plan Nagua s'est impliqué au sein du comité Éducation populaire autonome. Il a également participé à diverses activités telles que le *Solstice des Amériques* tenu à l'Îlot fleuri, à la formation du mois de mai (deux jours de formation sur l'éducation populaire), à certaines activités dans le cadre de la première année d'élection du gouvernement libéral et aux assemblées générales. Enfin, Plan Nagua est membre de Carrefour Tiers-Monde et collabore avec plusieurs organismes de coopération internationale de la région de Québec pour des actions ponctuelles de coopération. Toutes ces participations ont permis à Plan Nagua la création de liens privilégiés dans le domaine de l'éducation à la solidarité au Québec et une action concrète au sein de la société civile.





# PARTENAIRES 2003 / 2004:

# Meilleurs

## Remerciements sincères

Plan Nagua est une organisation sans but lucratif. Sans le soutien de ses membres et amis, partenaires et collaborateurs, sans l'engagement actif de gens de coeur, Plan Nagua n'existerait pas. Nous tenons donc ici à remercier chaleureusement tous celles et ceux qui, en donnant généreusement leur temps ou leurs connaissances, nous permettent de mener à terme les nombreuses activités que nous réalisons dans l'espoir d'un monde meilleur. Votre soutien est aussi indispensable qu'apprécié.

Un merci particulier à tous les collaborateurs et partenaires qui croient au bien-fondé de la mission de Plan Nagua et qui le prouvent en nous appuyant :

Agence canadienne  
de développement international

- Programme de partenariat canadien
- Programme d'information  
sur le développement
- Programme Jeunes stagiaires internationaux

Ambassade de la République dominicaine  
au Canada

Ambassade du Canada  
en République dominicaine

Association des étudiants colombiens  
de l'Université Laval (AECOL)

Association québécoise des organisations  
de coopération internationale (AQOCI)

Attention Fragiles

Carrefour Jeunesse-Emploi des Îles

Carrefour Tiers-Monde

Cegep des Îles de la Madeleine

Centre-femmes d'aujourd'hui

Centrale de Havre –aux-maisons

Centre Jacques Cartier

Centre local d'emploi de Limoilou

Centre d'aide et de lutte contre des agressions  
à caractère sexuel (CALACS)

Centre d'aide et de lutte contre les agressions  
à caractère sexuel de Charlevoix (CALACS)

Centre Mariebourg

Centre sur la non-violence

Chantier de l'économie sociale

Christiane Gagnon

Chronicle telegraph

Clinique d'extincteurs J.M.B.

Collectif des Lucioles

Collège Champlain St-Lawrence

Commission scolaire de la Beauce-Etchemin

Commission scolaire des Premières-Seigneuries

Comité québécois pour la reconnaissance des  
droits des travailleurs haïtiens en République  
dominicaine

Conseil de la coopération du Québec (CCQ)

Corporation des lieux  
historiques de Pont-Rouge

Déclencheurs

Développement et paix

Développement Ressources humaines Canada

DRI Université Laval

École polyvalente des Îles

École secondaire de Rochebelle

École secondaire de Saint-Anselme

École Val-Marie

Éditions Belcor

Établissement vert Brundtland (EVB)

Express Design

Fédération des travailleuses et des travailleurs  
du Québec

Fondation A.D.O.

Fondation Roncalli

Fonds de justice sociale des TCA

Global Television

Groupe BrosseArt Inc.

Groupe de simplicité volontaire de Québec

Groupe Zone communication

Jean Duval, spécialiste en agriculture  
biologique

La Ferme des Ruisseaux

La Maison Routhier

Le Conseil du loisir scientifique de Québec

Le lieu

Le pignon bleu

Magazine Vivre

Ministère de l'Emploi,  
de la Solidarité Sociale et de la Famille

Ministère des Relations  
internationales du Québec

Ministère du Revenu

Office Québec-Amériques pour la jeunesse

Pêcherie Gros-Cap École

Programme Sciences, lettres et arts

Quebec High School

Regroupement d'éducation populaire en  
action communautaire (RÉPAC-03-12)

Réseau du forum social de Québec Chaudière  
Appalaches

Rythme FM 91,9

Saint-Lawrence College Students' Association

Secrétariat à l'aide internationale du Québec  
(SAIQ)

- Fonds MRI-AQOCI

- Fonds québécois pour le développement  
international

- Programme d'appui à la mission éducative

- Québec sans frontières

Solidarité Jeunesse de Victoriaville

Syndicat canadien de la fonction publique

Syndicat canadien des communications de  
l'énergie et du papier

Syndicat des professionnels du gouvernement  
du Québec (SPGQ)

Syndicat des travailleuses et des travailleurs de  
l'automobile et autres secteurs

Syndicat des travailleuses

et des travailleurs des postes

Trans Fair Canada

TV5

Union des Producteurs Agricoles (UPA)

Université de Montréal /

Services aux étudiants /

Service d'action humanitaire  
et communautaire

Université Laval

Ville de Québec